

# FOTINGEN

Design Henrik Preutz



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## English

### Care and maintenance

Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary.

### Care and cleaning

Do not use scouring powder, steel wool, hard or sharp tools which can scratch the surface of the product.

## Deutsch

### Reinigung und Pflege

Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung säubern, wenn erforderlich.

### Reinigung und Pflege

Kein Scheuermittel, keine Stahlwolle, keine spitzen oder scharfen Gegenstände benutzen, die die Oberfläche des Produkts verkratzen könnten.

## Français

### Nettoyage et entretien

Nettoyer avec un chiffon doux, imprégné d'eau et de liquide vaisselle ou d'une solution savonneuse, si nécessaire.

### Entretien et nettoyage

N'utiliser ni poudre à récurer, ni paille de fer, ni outils durs ou tranchants susceptibles de rayer la surface du produit.

## Nederlands

### Reinigen en onderhoud

Afnemen met een vochtig doekje met water en een mild wasmiddel of zeep, indien nodig.

### Reinigen en onderhoud

Gebruik geen schuurpoeder, staalwol, harde of scherpe voorwerpen die het oppervlak kunnen krassen.

## Dansk

### Pleje og vedligeholdelse

Tørres eventuelt af med en blød, fugtig klud evt. tilsat et mildt opvaskemiddel eller sæbe.

### Rengøring og vedligeholdelse

Brug ikke skurepulver, ståluld, hårde eller skarpe redskaber, der kan ridse produktets overflade.

## Íslenska

### Umhirða og viðhald

Þrífðu með mjúkum, rökum klút og mildum uppþvottalegi eða sápu, ef þörf krefur.

### Umhirða og þríf

Ekki nota sterkt efni, stálull eða beitt áhöld sem geta rispað yfirborðið.

## Norsk

### Rengjøring og vedlikehold

Tørk av med en myk klut fuktet med vann og litt mildt oppvaskemiddel, eller såpe om nødvendig.

### Vedlikehold og rengjøring

Ikke bruk skurepulver, stålull, eller harde eller skarpe gjenstander som kan skrape opp produktets overflate.

## Suomi

### Hoito-ohjeet

Pyyhitään puhtaaksi pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Tarvittaessa voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta.

### Hoito ja puhdistus

Älä käytä hankausjauhetta, teräsvillaa tai kovia tai teräviä työkaluja, jotka voivat naarmuttaa pintaa.

## Svenska

### Skötsel och underhåll

Torka rent med en mjuk trasa fuktad i vatten och ett mildt tvättmedel eller tvål, om det behövs.

### Rengöring och skötsel

Använd inte skurmedel, stålull, hårda eller vassa föremål som kan repa produktens yta.

## Česky

### Péče a údržba

Pokud je to nutné, setřete měkkým vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem.

### Péče a čištění

Nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku, tvrdé nebo ostré nástroje, které mohou povrch výrobku poškrábat.

## Español

### Cuidados y mantenimiento

Limpiar con un paño suave humedecido en una solución de agua y un detergente neutro o jabón delicado, si fuese necesario.

### Cuidados y limpieza

No utilizar detergente en polvo ni lana de acero ni otros elementos duros o punzantes que puedan arañar la superficie del producto.

## Italiano

### Istruzioni per la manutenzione

Pulisci con un panno morbido inumidito con acqua o con una soluzione di acqua e detersivo per i piatti o sapone poco concentrati, se necessario.

### Pulizia e manutenzione

Non usare detersivo in polvere, lana d'acciaio e utensili duri o affilati che possono graffiare la superficie del prodotto.

## Magyar

### Tisztítás

Töröld tisztára egy puha, nedves ronggyal és szükség szerint enyhe mosószeres vagy szappanos oldattal.

### Karbantartás és tisztítás

Ne használj súrolószert, acélgyapotot, illetve bármilyen kemény vagy éles eszközt, amely megkarcolhatja a felszínét.

## Polski

### Pielęgnacja i konserwacja

Przecierać miękką szmatką zwilżoną w wodzie z łagodnym środkiem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne.

### Pielęgnacja i czyszczenie

Nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej, twardych lub ostrych narzędzi, które mogą zarysować powierzchnię produktu.

## Eesti

### Hooldus ja remont

Vajadusel pühi puhtaks pehme vees ja õrnatoimelises puhastusvahendis või seebis niisutatud lapiga.

### Hooldamine ja puhastamine

Ära kasuta küürimispulbrit, teraskäsna või kõva ja teravat tööriista, mis võiks toote pinda kahjustada.

## Latviešu

### Kopšanas instrukcija

Ja nepieciešams, noslaucīt ar mīkstu, ūdenī un saudzīgā tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu.

### Kopšana un tīrīšana

Nelietot abrazīvu tīrīšanas pulveri, metālisko sūkli, cietus vai asus tīrīšanas piederumus, kas var saskrāpēt virsmu.

## Lietuvių

### Priežiūra ir valymas

Valykite vandenyje sudrėkinta šluoste, naudokite švelnų ploviklį, jei reikia.

### Priežiūra

Paviršiams valyti nenaudokite šveičiamųjų ir (ar) plieninių kempinių, valiklių su šveičiamosiomis dalelėmis, kietų ir aštrių įrankių, nes gali likti įbrėžimų.

## Portugues

### Cuidados e manutenção

Se for necessário, limpe com um pano macio humedecido com água e detergente suave ou sabão.

### Cuidados de manutenção e limpeza

Não devem ser utilizados pós para arear, palha-d'áço nem objetos duros ou afiados que possam riscar a superfície do produto.

## Româna

### Îngrijire și întreținere

Șterge cu o cârpă curată înmuiată în apă și detergent delicat sau săpun, dacă este necesar.

### Îngrijire și curățare

Nu folosi praf de curățat, burete de sârmă, unelte tari sau ascuțite care pot zgâria suprafața produsului.

## Slovensky

### Starostlivosť

Utrite mäkkou handričkou navlhčenou vo vode a jemnom čistiacom prostriedku, ak je potrebné.

### Starostlivosť a čistenie

Nepoužívajte čistiaci prášok, oceľovú vlnu, tvrdé alebo ostré nástroje, ktoré môžu poškriabať povrch.

## Български

### Грижа и почистване

Ако е необходимо, почистете с мека кърпа навлажнена с вода и лек препарат за почистване или сапун.

### Грижа и почистване

Не използвайте почистващ прах, телена гъба, твърди или остри инструменти, които могат да надраскат повърхността.

## Türkçe

### Bakım ve koruma

Suyla nemlendirilmiş yumuşak bir bez ve gerekirse hafif bir bulaşık deterjanı veya sabunla silin.

### Bakım ve temizlik

Ovma tozu, çelik ovma teli gibi yüzeyi çizebilecek sert veya keskin aletler kullanmayın.

## عربي

### العناية والتنظيف

امسحي بعناية بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء ومنظف أو صابون غسيل معتدل، إذا لزم الأمر.

### العناية والتنظيف

لا تستخدمى بودرة التلميع، السلك المعدني، أدوات صلبة أو حادة قد تعرض سطح المنتج للخدش.

## Hrvatski

### Njega i čišćenje

Očistiti krpom natopljenom u blagi deterdžent za pranje ili sapun, po potrebi.

### Njega i čišćenje

Ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu, tvrde ili oštre predmete koji mogu oštetiti površinu proizvoda.

## 中文

### 护理与保养

如若需要，用布沾水或中性清洁剂或肥皂擦拭。

### 保养与清洁

不要使用去污粉、钢丝球、坚硬或锋利的工具，否则可能划伤产品表面。

## Ελληνικά

### Φροντίδα και συντήρηση

Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

### Φροντίδα και καθαρισμός

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτική σκόνη, σурμάτινο σφουγγάρι, σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία που μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια του προϊόντος.

## 繁中

### 保養與維護

用軟布沾水或溫和清潔劑擦拭乾淨。

### 保養與清潔

請勿使用沙粉、鋼絲球或任何堅硬銳利的工具，以免刮傷產品表面

## Русский

### Уход и обслуживание

Протирать мягкой тканью, смоченной в воде, с добавлением при необходимости мягкого моющего средства или мыла.

### Уход

Не используйте чистящий порошок, металлическую мочалку, твердые или острые предметы, которые могут поцарапать поверхность изделия.

## 한국어

### 유지 관리

부드러운 천을 물이나 중성세제, 비눗물에 적셔 닦아 주세요

### 관리와 세척

제품 표면을 긁을 수 있는 연마 성분이 포함된 분말세제, 철수세미, 단단하거나 날카로운 도구를 사용하지 마세요.

## Українська

### Догляд та обслуговування

За потреби протріть м'якою тканиною, змоченою в м'якому неабразивному мийному засобі або мильному розчині.

### Догляд та очищення

Не використовуйте порошок для чищення, металевий скребок, грубі та гострі інструменти, які можуть пошкрябати поверхню.

## 日本語

### お手入れとメンテナンス

水を含ませた布で拭いてください。必要に応じて、食器用中性洗剤または石けん水を含ませて、汚れを拭き取ってください。

### お手入れ方法

研磨剤やスチールウール、硬い道具や尖った道具は、この製品の表面を傷つけるおそれがあるので使わないでください

## Srpski

### Održavanje

Očisti mekom krpom natopljenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za sude ili sapunom.

### Održavanje i čišćenje

Ne upotrebljavaj abrazivni prašak za sude, čeličnu žicu, čvrst ili oštar pribor koji može izgrebati površinu.

## Bahasa Indonesia

### Perawatan dan pemeliharaan

Bersihkan menggunakan kain lembut yang dibasahi air dan deterjen atau sabun dengan busa sedikit, jika perlu.

### Perawatan dan pembersihan

Jangan gunakan bubuk gosok, wol baja, alat yang keras atau tajam yang bisa menggores permukaan produk.

## Slovenščina

### Nega in vzdrževanje

Očisti z mehko krpo, navlaženo z vodo, po potrebi lahko tudi z nežnim čistilnim sredstvom.

### Vzdrževanje in čiščenje

Ne uporabljaj čistilnih praškov, jeklene volne ter trdih ali ostrih predmetov, ki lahko opraskajo površino izdelka.

## Bahasa Malaysia

### Penjagaan dan penyelenggaraan

Lap sehingga bersih dengan kain lembut yang dilembapkan di dalam air dan serbuk pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun, jika perlu.

### Penjagaan dan pembersihan

Jangan guna serbuk penyental, sabut keluli, perkakas yang keras atau tajam yang boleh mencalarakan permukaan produk.